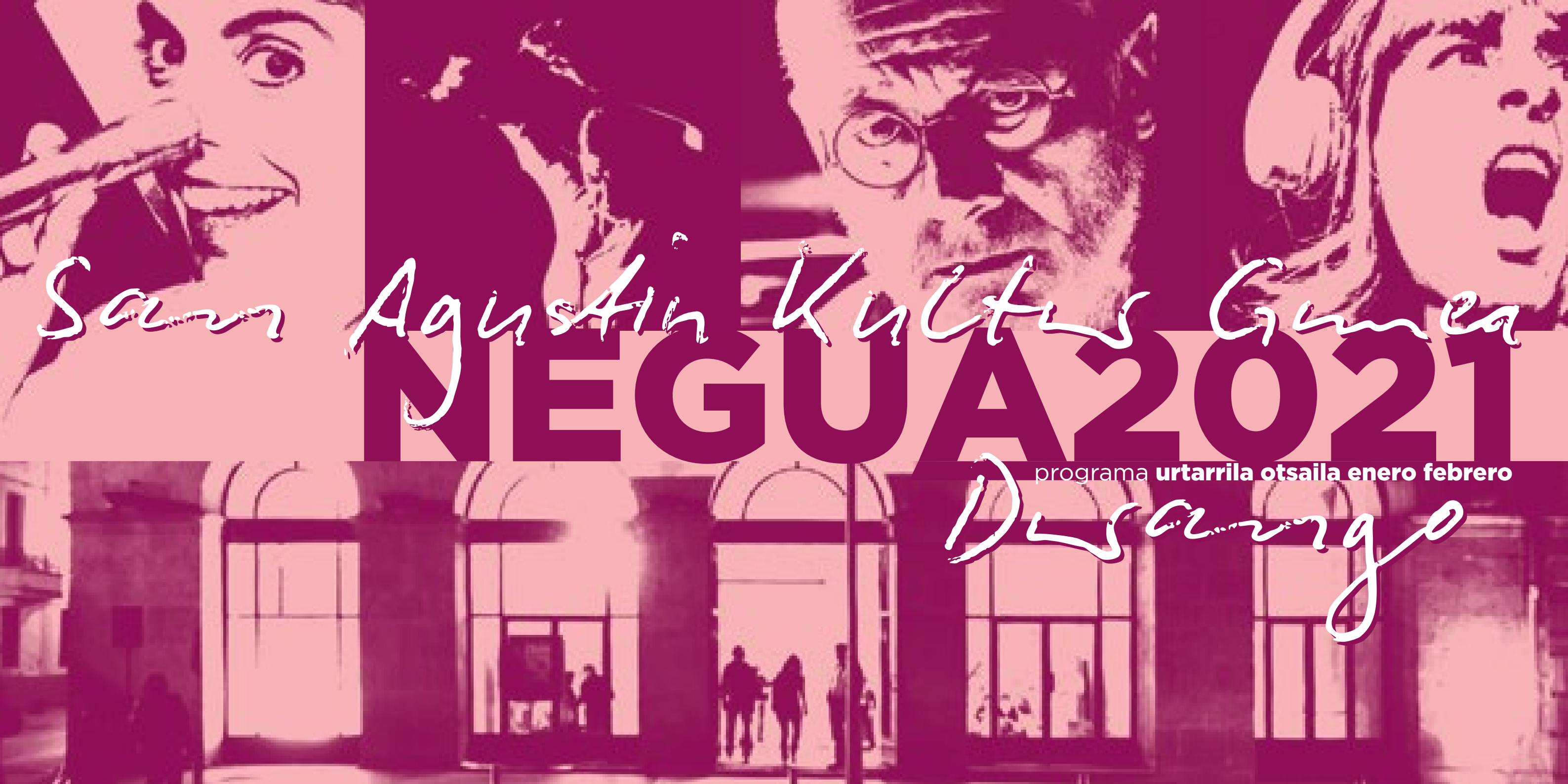

San Agustin Kultur Gunea
NEGUA2021
programa urtarrila otsaila enero febrero
Durango

Urtarrilak 16 de enero
(Larunbata / Sábado)
19:00 _ 70 min

PORNO VS AFRODITA (EDO I ♥ #GORKAURBIZU).
Benetan Be

ANTZERKIA, MUSIKA / TEATRO, MÚSICA
EUSKARAZ

10€ / 7,5€ (bazkideak)

Testua / Texto: Patricia Urrutia
Antzezleak / Interpretación: Patricia Urrutia, Juanjo Otero, Jon Zumelaga
Zuzendaritza / Dirección: Patrica Urrutia, Elena Olivieri, Pablo Ibarluzea

Soinu-proba. Gaztetxea ixtera doa. Gazteak heldu zaizkigu eta ez dago inor lekukoa hartzeko prest. Taldearen azken kontzertua ere bada. Seme-alabek, lanek, nekeak, gain hartu dute. Soinu-proba aurrera doan heinean, galdera eta pasioen argazki musikala, zuzeneko bideoklipa. Betiere, **Porno eta Afrodita** jainko-jainkosa basatien begirada apetatsupean.

Última noche en el Gaztetxe. Los jóvenes se nos han hecho mayores y no hay nadie que coja el relevo. También es el último concierto para la banda. Los hijos, el trabajo, el cansancio… malos tiempos para la lírica. A medida que avanza la prueba de sonido, tendremos ante nuestros sentidos un videoclip en vivo bajo la caprichosa mirada de los dioses, **Porno y Afrodita**.

Urtarrilak 24 de enero
(Igandea / Domingo)
2 pase 12:30 eta 18:00 _ 60 min.

PINOCCHIO. Gorakada Antzerki Taldea

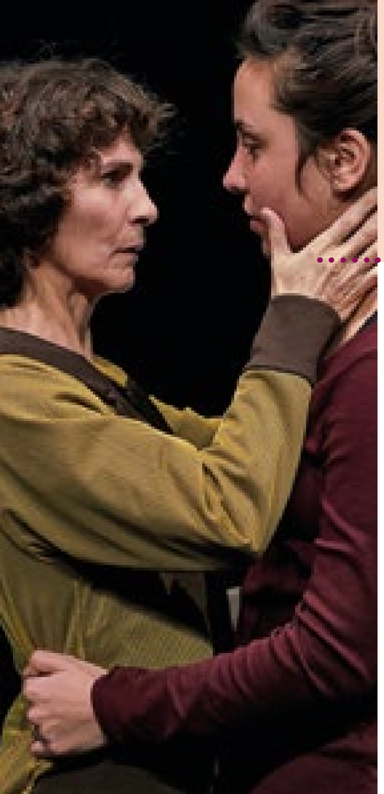
(+6 URTE) ANTZERKIA / TEATRO (+6 AÑOS)
EUSKARAZ

4€ / 3€ (bazkideak)

Egilea / Autoría: Carlo Collodi
Gidoia / Guión: Julio Salvatierra, Kike Díaz de Rada
Antzezleak / Reparto: Pako Revueltas, Nerea Ariznabarreta, Aroa Blanco, Pau Torres
Zuzendaria / Dirección: José Carlos García

Gepettok bere azken lana amaitu du: **Pinocchio**. Baina, nor da Pinocchio? Zer egiten du mundu honetan? Edo zer egin beharko luke? Galdera horiei erantzuteko, bidaia bati ekingo dio: mundu errealetik imajinaziora, nobela pikareskoaren irudideriatik animaliaz jositako fabulara.

Nada más ser creado por **Gepetto**, **Pinocho** se plantea algunas dudas: ¿Qué o quién soy? ¿Qué pinto yo en este mundo? ¿Qué debería hacer? Para responder a estas preguntas, comienza un viaje que le llevará de lo real a lo imaginario, del submundo de la novela picaresca a la fábula con animales.



Urtarrilak 31 de enero
(Igandea / Domingo)
19:00 _ 70 min.

LA ISLA. Histrión Teatro

ANTZERKIA / TEATRO
CASTELLANO

10€ / 7,5€ (bazkideak)

Egilea eta zuzendaria / Autoría y dirección: Juan Carlos Rubio
Antzezleak / Reparto: Gema Matarranz, Marta Megías
Premio Especial del Jurado en la Feria de Teatro en el Sur 2019

La Islak fineziaz arakatzen du benetan sentitzen dugunaren eta besteon aurrean zein geure baitan aditzera ematen dugunaren arteko muga ia ikustezina. **Ada** eta **Laura**k gau mingarria dute aurretik. Saminak euren bizitzak bereganatu ditu, ihesbiderik ez dutela sinestaraziz. Edo badute?

La Isla se presenta como un montaje que explora con gran sutileza esa delgada línea que separa lo que sentimos de lo que podemos reconocer que sentimos frente a los demás y frente a nosotros mismos. **Ada** y **Laura** se enfrentan esta noche al dolor, un dolor que se ha apoderado de sus vidas y las ha convencido que no hay posibilidad de escape. O quizá sí.

Otsailak 6 de febrero
(Larunbata, Sábado)
19:00 _ 70 min.

BURDINA-HIERRO. Adriana Bilbao & Beñat Achiary

DANTZA ETA MUSIKA ZUZENEAN / DANZA Y MÚSICA EN DIRECTO
EUSKARAZ

10€ / 7,5€ (bazkideak)

Koreografo eta dantzaria / Coreografía, baile: Adriana Bilbao
Ahotsa / Voz: Beñat Achiary. Kantaorea / Cantaor: Raúl Micó
Gitarra jotzailea / Guitarra: Guillermo Gillen. Paino jotzailea / Pianista: Michel Queueille
Harri zulatzaileak / Barrenadores: Luis Mariano Casilla, Ander Eceiza, Koldo Plazas
Olerkiak / Poemas: Gabriel Aresti, Itxaro Borda, Raúl Micó

“Burdina-Hierro”-k mehatzeak direla eta Gallartara etorritako emakume andaluziar baten istorioa kontatzen du. Lanaren hasieran protagonistak asko maitatzen duen eta oso gertuko duen pertsona baten heriotzaren berri jasoko du. Albisteak tristezia eta etsipenak jota utziko du ia eromeneraino amilaraziz. Lur arrotz batean sofritutako galera eszenaren erdigunean kokatu da.

“Burdina-Hierro” muestra la historia de una mujer migrante andaluza en la cuenca minera de Gallarta. La obra comienza con el anuncio de una muerte: una persona cercana y querida para la protagonista. Ante esto, ella cae en una vorágine de tristeza y desesperación, llevándola a los vértices de la locura. La pérdida en una tierra ajena toma centralidad en la escena.

Otsailak 20 de febrero
(Larunbata, sábado)
19:00 _ 80 min.

LA VERDADERA HISTORIA DE LA MUERTE DE FRANCISCO FRANCO. Alfonso Torregrosa

ANTZERKIA / TEATRO
CASTELLANO

10€ / 7,5€ (bazkideak)

Egilea / Autoría: Max Aub. Moldaera / Adaptación: Jose Ramón Fernández
Antzezlea / interprete: Alfonso Torregrosa. Zuzendaria / Dirección: Laura Ortega

Ingacio Jurado Martinez, Café Españoleko ostatuzain izandakoa, ia bereak emanda dago arren, erdi buru soil, erdi gor, beti bezain kementsu besteen berbaldietan eskua sartzerakoan, egunero dator beste kafe honetara bere benetako istorioa kontatzera. Inoiz kontatzera ausartu ez zena, alegia, exiliatu espainiarrez eta euren Franco gora eta Franco beherak gogaitutako tabernariarena, nor bere tabernako sosegua berreskuratzekotan, Españara joango den Franco akabatzeko asmoz.

Antiguo mesero titular del Café Español, **Ignacio Jurado Martínez**, en sus últimos coletazos, casi calvo, casi sordo, pero con las mismas ganas de meter cuchara en las conversaciones ajenas, acude cada día a este otro café para contar su verdadera historia. Aquella que nunca se atrevió a contar. La de un camarero mexicano que harto de lo pesados que son los exiliados españoles con Franco decide viajar a España con la intención de matar a Franco y así recuperar la tranquilidad amable de su café viejo y tranquilo.

Otsailak 21 de febrero
(igandea / Domingo)
2 pase 12:30 eta 18:00 _ 60 min.

BOTADUN KATUA. Glu Glu Produkzioak

(+3 URTE) ANTZERKIA / TEATRO (+3 AÑOS)
EUSKARAZ

4€ / 3€ (bazkideak)

Egilea / Autoría: Galder Perez
Antzezleak / Reparto: Andrea Covadonga, Jon Casamayor, Sara Barroeta, Sandra Fernández Aguirre
Zuzendaritza / Dirección: Ugaitz Alegría

Amona batek errota zaharreko trasteak banatuko ditu iloben artean herentzia gisa, eta betez ere, proba modura: umeetako bakoitzak gazteluko ateak irekitzea lortu beharko du jaso duen elementuaz baliatuta. Gazteluak aspaldi galdu zuen magia. Amonak ez du bere ilobek magia galtzerik nahi eta jolas honekin iloben irudimena eta kemena piztuko ditu. Amonak dioen moduan, ezina ekinez egina!

Una abuela les da como herencia a sus nietas y nietos viejos bártulos de su molino, que son sobre todo una prueba. Cada cual con su elemento deberá abrir las puertas del castillo de la aldea que lleva décadas cerrado. Se trata de un juego que la abuela propone para que desarrollen su ingenio y se den cuenta de que con la constancia, el esfuerzo y el trabajo pueden lograr sus metas.

Otsailak 28 de febrero / Martxoak 1
(Igandea, Astelehena / Domingo, Lunes)
19:00 _ 80 min.

EZ DOK ERO. Tartean Teatroa

10€ / 7,5€ (bazkideak)

ANTZERKIA / TEATRO
EUSKARAZ

Egilea / Autoría: Patxo Telleria
Antzezleak / Reparto: Mikel Martinez, Patxo Telleria
Zuzendaritza / Dirección: Jokin Oregi

Mikelote eta Pantxo bikote artistikoa desegin da. Haien formula komikoa gastatua zegoen, eta belaunaldi berriek haien tokia okupatu dute.

Pantxok ondo hartu du behartutako erretiroa. Eskenatokietatik urruntzeko gogoa zuen aspalditik, bizimodu lasai eta normalizatua desiratzen zuen, artearen eromenetik urrun. Mikelotek ez du bukaera onartu nahi. Antzerkiaren pozoia sakon errotuta dago bere zainetan. Eta pozoi horrek burua galtzeraino eramango du.

Mikelote y Pantxo han sido una exitosa pareja artística durante años. Pero su fórmula está gastada. Han perdido el sitio, que ahora ocupan las nuevas generaciones de cómicos. Ha llegado la hora de dejar los escenarios

Pantxo asimilará bien el retiro forzoso. Llevaba ya mucho tiempo deseando alejarse de ese loco mundo del teatro, aspiraba a una vida normalizada, tranquila, sensata. Pero Mikelote no acepta que haya llegado el final. El veneno del teatro corre desbocado por sus venas. Y ese veneno le conducirá a la locura.

datozenak / avance

martxoak 14 de marzo

Artedrama

Atzerrian Lurra Garratz

apirilak 29, 30 de abril

Kukai

Hynu Illa

maiatzak 8, 9 de mayo

Miren Gaztañaga, Eneko Sagardoy

Maitasunaren itxiera

25€

5€

txikitxartela

egin zaitez bazkide! ¡Asóciate a San Agustín!

Sarrerak %25 merkeagoak eta 2 debalde!
Deskontuak SAREAko Euskal Antzokietan.
Informazioa jasoko duzu etxean.

Entradas un 25% más baratas y dos espectáculos gratis.
Descuentos en SAREA.
Recibirás la información en casa.

Izena / Nombre .... NAN / D.N.I. ....

Deiturak / Apellidos ....

Helbidea / Dirección ....

Herria / Población .... PK / C.P. ....

Email .... Tel. ....

Jaso nahi duzu argibidea e-mail bitartez? / ¿Quieres recibir información regular vía email?
- ☐ Bai / Sí
- ☐ Ez / No

Jaiotze data / Fecha de nacimiento ....

Kontu korrontea (helbideratu nahi izan ezkero) / Número de cuenta (si se quiere domiciliar) ....

Txartela mota
- ☐ 3 urtetik gora / > 13 años (25€)
- ☐ txikitxartela (5€)

Sinadura / Firma

Sinatzaileak baimena ematen du izaera pertsonaleko datuen tratamendu automatizatuta egiteko, udalak erabiltzeko baino ez direnak. El/la firmante autoriza el tratamiento automatizado de los datos de carácter personal para su uso exclusivo por el ayuntamiento

*Sinadura / Firma (txikitxartelaren kasuan bakarrik / sólo para txikitxartelas)

* Sinantzaileak adierazten du bazkidetzen duen adin txikikoaren arduraduna dela, (ama, aita,..)
El/la firmante se declara responsable del/la menor de edad que asocia al teatro, en calidad de (padre, madre,..)

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

gune segurua

<table>
<tr>
<td>

SARRERAK

Salmenta zuzena:

- Arte eta Historia Museoko Lehiatilan

  Asteartetik ostiralera
  10:00 - 13:00
  17:00 - 20:00

  Larunbata
  11:00 - 14:00
  17:00 - 20:00

  Igandea
  11:00 - 14:00

- San Agustin Kultur Gunea
  Emanaldiak baino ordu bete lehenago

Kutxabanken bidez

Erabilera anitzetarako kutxazainak
www.kutxabank.es
(Kutxabank-ek komisioa kobratzen du erositako sarrera bakoitzagatik)

</td>
<td>

ENTRADAS

Venta directa:

- Taquilla del Museo de Arte e Historia

  De martes a viernes
  10:00 - 13:00
  17:00 - 20:00

  Sábado
  11:00 - 14:00
  17:00 - 20:00

  Domingo
  11:00 - 14:00

- San Agustin Kultur Gunea
  1 hora antes de cada función

Servicios Kutxabank

Cajeros multiservicios
www.kutxabank.es
(Estos servicios Kutxabank cobran comisión por entrada)

</td>
</tr>
</table>

KULTUR AGENDA
App berria
DKB!
DURANGO KULTURAZ BLAI

Edozein zalantza argitzeko
Para cualquier duda o aclaración

946030021
sanagustin@durango.eus

zatoz antzokira!

Musukua derrigorrezkoa Mascarilla obligatoria

Distantzia mantendu Manten la distancia

Eskuak garbitu Limpia tus manos

Adierazitako eserlekuan eseri bakarrik Siéntate sólo en el lugar asignado

Antolatzaileen jarraibideak bete Sigue las instrucciones de la organización

Sintomak badituzu etxean gelditu Con síntomas quédate en casa

San Agustin KULTUR GUNEA
DURANGOKO UDALA

CENTRO CULTURAL San Agustin
AYTO. de DURANGO

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

/sanagustin.kulturgunea

@San_agustin_kg

@sanagustinkgdurango

94 603 00 21